

# ZMLUVA O IMPLEMENTÁCII RIEŠENIA PROCESOV SLEDOVANIA PREPRAVY ROPY V INFORMAČNOM SYSTÉME SAP č. ZM-14-004-SO

uzatvorená podľa § 536 a nasl. a § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov medzi zmluvnými stranami:

**1.Objednávateľ:** Transpetrol, a.s.

**Sídlo:** Šumavská 38  
821 08 Bratislava

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. Oddiel Sa vložka 507/B

**Štatutárny zástupca:** Ing. Ivan Krivosudský, predseda predstavenstva  
Ing. Martin Ružinský, PhD, člen predstavenstva

**IČO:** 31341977  
**IČ DPH :** SK2020403715

**DIČ:** 2020403715

**Bankové spojenie I.** Tatra banka, a.s.

**Číslo účtu:** 2621021532/1100

**SWIFT (BIC) :** TATRSKBX

**IBAN :** SK79 1100 0000 0026 2102 1532

Osoba oprávnená konať vo  
veciach zmluvných  
Osoba oprávnená konať vo  
veciach technických

ďalej len „Objednávateľ“

a

**2.Dodávateľ** itelligence Slovakia, s.r.o.

**Sídlo:** Prievozska 4/C  
821 09 Bratislava

Spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.  
Oddiel Sro, vložka 9677/B

**Štatutárny orgán :** Rajmund Pavla, konateľ

**IČO** 31 403 646

**IČ DPH** SK2020355018

**DIČ** 2020355018

**Bankové spojenie** Tatra banka, a.s.

**Číslo účtu:** 2626253797/1100

**SWIFT (BIC)** TATRSKBX

**IBAN** SK15 1100 0000 0026 2625 3797 (SKK)

Osoba oprávnená konať vo  
veciach zmluvných Ing. Martin Revák, Sales Director

Osoba oprávnená konať vo  
veciach technických Ing. Matej Ištván, Consulting & Services Director

ďalej len „Dodávateľ“

# 1. DEFINÍCIA POJMOV

1. **Aplikačný softvér** je softvér firmy SAP dodaný Objednávateľovi na základe samostatnej licenčnej zmluvy.
2. **Informačný systém** sa pre účely tejto zmluvy rozumie aplikačný softvér na riešenie procesov sledovania prepravy ropy inštalovaný a vyvinutý na hardvérových zariadeniach Objednávateľa.
3. **Dielo** znamená všetky služby, práce a súvisiace plnenia, ktoré je Dodávateľ povinný plniť za podmienok tejto Zmluvy v prospech Objednávateľa v zmysle čl. 3 tejto Zmluvy.
4. **Preberacie testy** znamenajú testy Diela alebo jeho časti, špecifikované v tejto Zmluve alebo jej prílohách, a/alebo také ďalšie testy, ktoré sa môžu dohodnúť písomne medzi zmluvnými stranami, aby sa vykonali pred odovzdaním a akceptáciou Diela alebo jeho časti za účelom zistenia či Dielo zodpovedá podmienkam tejto Zmluvy.
5. **Kľúčoví užívatelia** sú užívatelia Informačného systému menovaní Objednávateľom pre prácu v projektovom tíme ako garanti odbornej práce používateľov Informačného systému. Kľúčoví užívatelia budú členmi projektového tímu.
6. **Koncoví užívatelia** sú pracovníci Objednávateľa, ktorí budú v priebehu produktívnej prevádzky používať aplikačný softvér ako nástroj pre podporu svojej práce.
7. **Termin plnenia** znamená dátum, kedy bude Dielo alebo jeho časť v zmysle Harmonogramu plnenia pripravený na odovzdanie Objednávateľovi.
8. **Harmonogram plnenia** znamená podrobný časový rozpis aktivít Dodávateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy.
9. **Projekt** sa pre potreby tejto zmluvy rozumie realizácia Diela formou projektového režimu.
10. **Vada** je chyba Informačného systému alebo jeho časti, znemožňujúca alebo sťažujúca jeho funkčnosť alebo funkčnosť jeho časti, preukázateľne spôsobená činnosťou alebo nečinnosťou Dodávateľa podľa tejto Zmluvy.
11. **Človekodeň** je práca vykonaná jedným pracovníkom Dodávateľa za jeden pracovný deň v rozsahu 8 pracovných hodín.
12. **Pracovný deň** sa pre účely tejto zmluvy rozumie bežný deň v pracovnom týždni od pondelka do piatku, s výnimkou štátom uznaných sviatkov a dní pracovného pokoja.
13. **Bežná pracovná doba** – sa pre účely tejto zmluvy rozumie pracovná doba od 8:00 do 17:00 hod.
14. **Tretia strana** sú všetky fyzické a/alebo právnické osoby, s ktorými Dodávateľ nemá zmluvný vzťah priamo súvisiaci s predmetom tejto zmluvy.

## 2. ÚČEL ZMLUVY

1. Účelom tejto Zmluvy je upraviť vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, týkajúce sa implementácie Informačného systému a realizácie súvisiacich častí Projektu pre Objednávateľa. Pri plnení tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú postupovať v súlade s dohodnutými podmienkami tak, aby implementácia Informačného systému bola pre Objednávateľa realizovaná v súlade s dohodnutým Harmonogramom plnenia.

## 3. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa vykonať v prospech Objednávateľa Dielo – implementáciu rozšírenia funkcionality Informačného systému Objednávateľovi a to v rozsahu a za podmienok tejto Zmluvy (ďalej „Dielo“). Objednávateľ sa zaväzuje plnenie predmetu Zmluvy prevziať a zaplatiť Dodávateľovi cenu, dohodnutú v tejto Zmluve.
2. Dielom sa pre účely tejto Zmluvy rozumie implementácia resp. poskytnutie konzultačných služieb v rámci týchto balíkov:

### 2.1. Balík I.

---

#### ŠHR – zmena → Spoločnosť pre skladovanie – dopady na riešenie a zmeny pre riešenie

- Úprava riešenia podľa prijatých platných právnych stavov a zmlúv
- Vytvorenie nových reportov v súvislosti s SPS a EOSA, ktoré doteraz neboli v riešení realizované
- SPS a EOSA – analytiky
- KBR, DBR, a iné protokoly – upraviť zmeny v protokoloch podľa nových pravidiel – texty SPS, EOSA,...
- Protokol B a C
- Vzorkovací protokol a protokoly o skúške pre SPS keď sa menia nádrže – samostatné číslovanie

### 2.2. Balík II.

---

#### Redesign riešenia

- Úprava procesu zakladania maršrutiek – kontroly pre nekompletne založené, ak chýbajú dáta a materiálový doklad sa nedá spracovať
- Storná v prípade zmeny prognózy – práca nad existujúcimi DAA sumárne podľa Listu kvality
- Automatická kontrola pre chyby v xml CRT
- Manuálne nahrávanie chýbajúcich dát zo SITEC – užívateľská transakcia s možnosťou filtrovania vstupných kritérií
- Porovnávanie balastu na vstupe a výstupe
- MM evidencia balastu na sklade - zakladanie vážnych lístkov

- Dopracovať kontrolné mechanizmy – napr. porovnávanie MSR PC26 a MSR PS5, MSR PS1 a nádrže, MSR OSR a nádrže
- Tabuľka protokolov – vzor podľa DAA – realizovať aj pre ČRT, SLFT a MOL protokoly v rovnakom zobrazení
- Dekádne hlásenia na vstupe a výstupe pre Slovnaft
- Automatické preberanie brutto pre CRT ak jedná zo strán nemeria

#### **Podpora nábehu do produkcie**

- Úprava koncepcie oprávnení – doplniť role, doplniť nové transakcie
- Opakované školenia koncových užívateľov
- Aktualizácia užívateľských príručiek

#### **2.3. Balík III.**

---

##### **Dynamické šablóny – poverenia, čísla metód, podľa časovej platnosti, iné fixné texty**

- podľa aktualizácie prevádzkovej smernice OS 1-2011
- vytvorenie programu a užívateľskej transakcie pre zobrazenie a editovanie poznámok ku protokolom
- customizačná tabuľka a program pre správu dynamických textov na šablónach

#### **2.4. Balík IV.**

---

##### **Prepojenie dát z Bilancie ropy do SAP BW**

- Migrácia údajov z histórie testovacej prevádzky do produktívneho systému - manuálne
- Príprava prostredia SAP BW – Business Warehouse - vytvorenie dátových modelov
- SAP BusinessObjects - manažérske reporty nad SAP BW
- dynamiky podľa definície Objednávateľa z pohľadu manažérskych reportov

3. Podpisom tejto zmluvy obidvoma zmluvnými stranami sa Dodávateľ zaväzuje implementovať Balík I. a Balík II. a Objednávateľ sa zaväzuje tieto balíky prevziať a zaplatiť za ne cenu dohodnutú pre tieto dva balíky v bode 6.1.

- Balík III. a Balík IV. sú chápané ako tzv. „optional“, t.j. Dodávateľ môže začať ich implementáciu až na výslovné písomné vyžiadanie Objednávateľa na ich implementáciu. Po zaslaní tohto výslovného písomného vyžiadania sa Dodávateľ zaväzuje tieto balíky implementovať a Objednávateľ sa zaväzuje tieto balíky prevziať a zaplatiť za ne cenu dohodnutú pre tieto dva balíky v bode 6.1. Časový harmonogram pre implementáciu Balíka III. a Balíka IV. bude obidvoma zmluvnými stranami dohodnutý po zaslaní písomného vyžiadania; v prípade, ak sa strany napriek spoločnej snahe na časovom harmonograme nezhodnú, Dodávateľ nie je zo Zmluvy zaviazaný Balíky III. a IV. implementovať. Podpisom tejto zmluvy sa Objednávateľ bez dodatočného písomného vyžiadania žiadnym spôsobom nezaväzuje k prevzatiu a zaplateniu Balíka III. a Balíka IV.
- Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi dohodnutú súčinnosť, prevziať vykonané čiastkové plnenia a zaplatiť za ne dohodnutú cenu podľa čl. 6 tejto zmluvy.

#### 4. MIESTO PLNENIA ZMLUVY

- Všetky plnenia a poskytovania služieb bude Dodávateľ uskutočňovať v mieste sídla Objednávateľa na adrese uvedenej v záhlaví tejto zmluvy alebo v prípade vzájomnej dohody na inom mieste prevádzky Objednávateľa v Slovenskej republike alebo vzdialeným pripojením cez internet (remote) pri dodržaní pravidiel bezpečnosti a ochrany dôverných informácií.

#### 5. HARMONOGRAM PLNENIA

- Dodávateľ je povinný plniť túto Zmluvu v súlade s nasledujúcim Harmonogramom plnenia:

BALÍK	ZAČIATOK	KONIEC
Balík I. (bod 2.1.)	1.7.2014	31.8.2014
Balík II. (bod 2.2)	1.7.2014	30.9.2014

- Harmonogram plnenia môže byť kedykoľvek v priebehu Projektu spresnený prípadne zmenený na základe písomnej dohody zmluvných strán.

#### 6. CENA

- Zmluvné strany sa dohodli v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení na cene za plnenie predmetu tejto Zmluvy takto:

BALÍK	CENA
Balík I. (bod 2.1.)	36 400,- EUR
Balík II. (bod 2.2)	67 900,- EUR
Balík III. (bod 2.3.)	29 400,- EUR
Balík IV. (bod 2.4.)	65 800,- EUR

2. Ceny sú uvedené bez dane z pridanej hodnoty (DPH). K fakturovaným cenám bude uplatnená DPH v zmysle platných právnych predpisov.
3. Ceny uvedené v čl. 6 bode 1 tejto Zmluvy zahŕňajú všetky náklady Dodávateľa v súvislosti s plnením tejto Zmluvy v prípade plnenia predmetu tejto Zmluvy v mieste plnenia uvedenom v čl. 4 tejto Zmluvy prípadne kdekoľvek na území Slovenskej republiky. V prípade Objednávateľom vyžiadanom plnení predmetu tejto Zmluvy mimo územia Slovenskej republiky bude Dodávateľ fakturovať Objednávateľovi všetky preukázané cestovné náklady ( cestovné, ubytovanie, diéty, ...).

## **7. PLATOBNÉ A FAKTURAČNÉ PODMIENKY**

1. Právo na zaplatenie ceny vzniká Dodávateľovi prevzatím diela zo strany Objednávateľa podľa čl. 9 a za podmienok, dohodnutých v tomto článku zmluvy. Faktúry budú vystavené a uhradené v mene Európskej únie € ( EURO ).
2. Ceny podľa čl. 6 bod 1 tejto Zmluvy budú fakturované na základe akceptačného protokolu príslušnej časti plnenia podpísaného zodpovednou osobou Objednávateľa, určenou v čl. 8 bod 6 tejto zmluvy.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
4. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti podľa bodu 4 tohto článku, Objednávateľ má právo vrátiť faktúru bez zaplatenia. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti a táto plynie odznova odo dňa doručenia novej (opravenej) faktúry.
5. Bankové poplatky dlžníka znáša dlžník, bankové poplatky veriteľa znáša veriteľ.
6. Zmluvné strany postupujú pri vysporiadaní svojich daňových povinností podľa právnych predpisov platných v Slovenskej republike s vylúčením možnosti prevzatia daňovej povinnosti za obchodného partnera.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zmluvná strana nesmie previesť svoje práva vyplývajúce z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V opačnom prípade je takýto prevod práv neplatný.
8. Lehota splatnosti faktúr je 30 dní odo dňa ich doručenia druhej zmluvnej strane. Za deň splnenia peňažného záväzku sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu dlžníka v prospech účtu veriteľa.

## **8. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

1. Dodávateľ je povinný plniť túto Zmluvu prostredníctvom vlastného odborne vysoko kvalifikovaného personálu.
2. Objednávateľ je povinný poskytnúť Dodávateľovi súčinnosť, nevyhnutne potrebnú na splnenie predmetu tejto Zmluvy, najmä umožniť Dodávateľovi primeraný prístup do priestorov v sídle Objednávateľa. Dodávateľ sa zaväzuje, že pri realizácii plnenia nebude v neprímeranej miere zasahovať do prevádzkovej činnosti Objednávateľa.

3. Dodávateľ zabezpečí, aby on a ním poverené subjekty pri plnení tejto zmluvy dodržiavali v prevádzkach a objektoch Objednávateľa pokyny Objednávateľa a ním poverených osôb týkajúce sa monitorovania a obmedzenia pohybu osôb, spôsobu organizácie práce, vedenia evidencií a zabezpečenia bezpečnosti a ochrany majetku osôb a ich zdravia, s ktorými boli Objednávateľom preukázateľne oboznámení.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak jedna zo zmluvných strán bude mať vedomosť o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla mať priamo alebo nepriamo vplyv na plnenie predmetu Zmluvy, je táto zmluvná strana povinná bez zbytočného odkladu o tejto skutočnosti alebo okolnosti informovať druhú zmluvnú stranu.
5. Objednávateľ je na účely plnenia predmetu tejto Zmluvy povinný Dodávateľovi zabezpečiť nevyhnutné pracovné priestory, technickú a komunikačnú infraštruktúru a pracovné prostriedky, na základe opodstatnenej požiadavky Dodávateľa.
6. Pre účely tejto Zmluvy Objednávateľ menuje Ing. Róberta Čigáša ako zodpovednú osobu Objednávateľa na zaistenie kontaktu a potvrdzovanie Akceptačných protokolov s Dodávateľom.
7. Pre účely tejto Zmluvy Dodávateľ menuje p. Mariána Trepáča ako zodpovednú osobu Dodávateľa na zaistenie kontaktu s Objednávateľom.
8. Objednávateľ sa zaväzuje, že na vykonanie a odovzdanie čiastkových plnení podľa Čl.3 poskytne Dodávateľovi bezodplatne potrebnú súčinnosť, a to najmä tým, že:
  - a) zabezpečí vzdialený prístup do Informačného systému Objednávateľa
  - b) zabezpečí riadnu činnosť projektového manažéra za Objednávateľa
  - c) definuje projektový tím na strane Objednávateľa
  - d) zabezpečí účasť členov projektového tímu Objednávateľa na pravidelných pracovných stretnutiach
  - e) zabezpečí vhodné pracovné priestory, technickú a komunikačnú infraštruktúru a pracovné prostriedky (vrátane PC s pripojením na internet)
  - f) zabezpečí inštaláciu zariadení, operačných systémov, databázových systémov, podporných programov a komunikačných programov alebo rozhraní, ktoré sú potrebné pre funkčnosť Informačného systému a nie sú predmetom plnenia tejto Zmluvy
  - g) zabezpečí potrebný rozsah súčinnosti Tretích strán, ktoré majú vplyv na plnenie podľa tejto Zmluvy.
9. Dodávateľ nebude v omeškaní, ak jeho záväzok na plnenia / činnosti vzniknutý podľa tejto Zmluvy alebo na jej základe nemohol byť riadne a včas splnený pre to, že Objednávateľ mu riadne a včas neposkytol súčinnosť povinnú podľa tejto Zmluvy alebo určenú v dohodnutých podmienkach.
10. Lehoty pre plnenia / činnosti Dodávateľa sa predĺžia o dobu trvania omeškania s poskytnutím súčinnosti, ak na neposkytovanú súčinnosť Dodávateľ Objednávateľa písomnou formou (e-mail, fax, list, zápis z rokovania) upozornil a náprava zo strany Objednávateľa nebola zjednaná ani v lehote 5 pracovných dní po upozornení.

## 9. ODOVZDANIE A PREBRATIE PLNENIA

1. Odovzdanie a prevzatie Diela alebo jeho časti bude prebiehať akceptačným konaním. Akceptačné konania prebehnú v termínoch podľa schváleného Harmonogramu plnenia.
2. Dodávateľ je povinný vyzvať Objednávateľa na prevzatie Diela alebo jeho časti najmenej 5 dní vopred podľa vzájomne dohodnutých termínov plnenia Diela podľa Harmonogramu plnenia.
3. Objednávateľ je povinný riadne vykonané Dielo alebo jeho časť akceptovať bez zbytočného odkladu po doručení návrhu Akceptačného protokolu zo strany Dodávateľa.
4. Dielo sa považuje za riadne vykonané a Objednávateľ je povinný Dielo akceptovať tiež v prípade, ak dodané Dielo obsahuje:
  - a) akékoľvek Vady nespôsobené Dodávateľom, alebo
  - b) Vady, ktoré nemajú vplyv na základné funkcie plnenia.
5. Ak Objednávateľ odmietne Dielo alebo jeho časť akceptovať, v lehote do piatich pracovných dní od doručenia výzvy na akceptáciu Diela písomne oznámi Dodávateľovi dôvody odmietnutia a strany sa dohodnú na podmienkach a lehote pre odstránenie vytýkaných väd Diela. Dodávateľ je v omeškaní s dodaním Diela a plnením podľa tejto Zmluvy len v prípade, ak vady Diela neodstráni v takto dohodnutej lehote.
6. Po úspešnom vykonaní Preberacích testov je Dodávateľ povinný vyhotoviť písomný preberací protokol.
7. Dodávateľ je povinný preberací protokol predložiť na schválenie a podpis zodpovednej osobe Objednávateľa podľa čl. 8 bod 6 tejto zmluvy.
8. Závazok Dodávateľa dodať Dielo je splnený ukončením diela alebo jeho časti a jeho odovzdaním Objednávateľovi, ktorý prevzatie osvedčí podpisom Preberacieho protokolu zodpovednou osobou Objednávateľa podľa čl. 8 bod 6 tejto zmluvy.
9. Pokiaľ Objednávateľ odmietne bezdôvodne podpísať Preberací protokol považuje sa Dielo alebo jeho príslušná časť za riadne odovzdané a prevzaté používaním Diela alebo jeho časti v produktívnej prevádzke po dobu 10 pracovných dní.

## 10. VLASTNÍCKE PRÁVO A OCHRANA AUTORSKÝCH PRÁV

1. Vlastnícke právo k predmetu zmluvy a oprávnenie užívať Dielo vytvorené na základe tejto zmluvy nadobúda Objednávateľ dňom úplného zaplatenia ceny Diela.
2. V prípade, že výsledkom predmetu plnenia Dodávateľa podľa tejto Zmluvy bude dielo, ktoré podlieha ochrane podľa autorského zákona, udeľuje Dodávateľ Objednávateľovi týmto oprávnenie užívať takéto dielo výlučne v súlade s jeho určením, za podmienok stanovených touto Zmluvou a v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov. Objednávateľ preto napríklad nie je oprávnený Dielo ďalej meniť alebo spracovávať bez súhlasu Dodávateľa.



## 11. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUKA

1. Dodávateľ zodpovedá za vykonanie Diela v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, ku ktorému sa touto Zmluvou zaviazal, ako aj za to, že plnenie predmetu Zmluvy bude v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami.
2. Dodávateľ poskytuje záruku na Dielov v trvaní šiestich (6) kalendárnych mesiacov. Záručná doba začína plynúť po ukončení a prevzatí diela na základe záverečného preberacieho protokolu. Počas záručnej doby vzniká Objednávateľovi právo požadovať a Dodávateľovi povinnosť bezodplatne odstrániť vzniknuté Vady.
3. Podmienkou odstránenia Vady je nahlásenie vzniku Vady zodpovednou osobou Objednávateľa alebo ním určenou osobou Dodávateľovi a to nahlásením v Pracovný deň počas Bežnej pracovnej doby. Objednávateľ hlási Vadu elektronickou poštou na adresu helpdesk@itelligence.sk a telefonicky na telefónnom čísle +421 905 228 930. Dodávateľ potvrdí prijatie správy o Vade na e-mailové konto odkiaľ prišlo hlásenie o Vade.
4. Objednávateľ je povinný u Dodávateľa písomne reklamovať Vadu bez zbytočného odkladu, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa, kedy Vadu prvýkrát zistil. Zistená Vada musí byť v oznámení Dodávateľovi zrozumiteľne a dostatočne popísaná, vrátane jej prejavov. Nárok plynúci Objednávateľovi zo zistenia Vady je Objednávateľ povinný uplatniť si voči Dodávateľovi najneskôr s oznámením vady. Dodávateľ je povinný začať s odstraňovaním vady bez zbytočného odkladu po potvrdení prijatia riadne uskutočnenej správy o Vade. Pri odstraňovaní Vady je Objednávateľ povinný poskytnúť Dodávateľovi potrebnú súčinnosť, ak ho Dodávateľ o to požiada.

## 12. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

1. Ak poruší jedna zmluvná strana svoje povinnosti alebo akýkoľvek záväzok, vyplývajúci z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane.
2. Poskytovateľ zodpovedá za preukázateľnú priamu škodu v rozsahu stanovenom slovenským právnym poriadkom. S prihliadnutím k ustanoveniu § 379 Obchodného zákonníka konštatujú obidve zmluvné strany na základe vzájomnej dohody, že úhrnná predvídateľná škoda, ktorá by mohla vzniknúť, môže činiť maximálne 100 000 EUR. Až do výšky uvedenej maximálnej predvídateľnej škody môže byť nahradená skutočná škoda, a to za predpokladu jej riadneho preukázania, pričom prípadný ušlý zisk môže predstavovať maximálne 10% preukázanej a uhrádzanej škody. Toto obmedzenie zodpovednosti itelligence sa vzťahuje na všetky druhy žalôb, ako už na základe tejto Zmluvy alebo z porušenia zákona.
3. Vzniknutá škoda bude poškodenej zmluvnej strane uhradená za predpokladu riadneho preukázania jej vzniku, výšky, porušenia zmluvnej povinnosti a príčinnej súvislosti medzi týmto porušením a vznikom škody.
4. Žiadna zmluvná strana nebude zodpovedná druhej zmluvnej strane za nesplnenie alebo omeškanie s plnením svojich zmluvných záväzkov, ak takéto plnenie bude vychádzať z okolností, ktoré nastali nezávisle od vôle povinnej strany a bránia jej v splnení jej zmluvných povinností – okolnosti vyššej moci. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú účinky spojené.

### 13. ZMLUVNÉ SANKCIE

1. V prípade omeškania Dodávateľa s plnením predmetu Zmluvy v termínoch, dohodnutých v Harmonograme plnenia v zmysle článku 5, je Objednávateľ oprávnený fakturovať Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR a to za každý deň omeškania, až do rozsahu maximálne 10 000 EUR.
2. V prípade omeškania so splnením peňažného záväzku je veriteľ oprávnený fakturovať dlžníkovi úrok z omeškania vo výške 0,02 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
3. Dodávateľ a Objednávateľ sa dohodli, že ak bude Dodávateľ v omeškaní z dôvodu akéhokoľvek konania, nečinnosti alebo opomenutia konania zo strany Objednávateľa alebo Tretích strán, predĺžia sa primerane lehoty na všetky nadväzujúce plnenia Dodávateľa vyplývajúce z tejto Zmluvy, ak sa Objednávateľ a Dodávateľ písomne nedohodnú inak.
4. Zmluvné strany nebudú v omeškaní, ak záväzok na plnenia, činnosti a termíny plnenia podľa tejto Zmluvy alebo na ich základe, nemohli riadne a/alebo včas splniť pre okolnosti, ktoré po uzavretí tejto Zmluvy vznikli v dôsledku nimi nepredvídateľných a neodvratiteľných skutočností mimoriadnej povahy (vyššia moc). Termíny pre plnenia a činnosti zmluvných strán sa predĺžia o dobu trvania takýchto okolností.

## 14. OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

1. V prípade porušenia povinností, uvedených v tomto článku je poškodená zmluvná strana oprávnená uplatniť si nárok na náhradu škody v súlade s čl. 11 tejto zmluvy.
2. Žiadna strana neprezerá tretej strane, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany, nijaké informácie, ktoré obdrží v súvislosti s plnením tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať s informáciami druhej strany ako s predmetom obchodného tajomstva, najmä uchovávať ich v tajnosti a zabezpečiť vykonanie všetkých právnych a technických opatrení, zabráňujúcich ich neoprávnenému prístupneniu tretej osobe či ich zneužitiu, a to v rozsahu a spôsobom primeraným stupňu utajenia príslušnej dôvernej informácie a jej zrejmemu významu, alebo významu, ktorý tejto dôvernej informácii zreteľne priradí tá zmluvná strana, ktorej príslušná dôverná informácia prislúcha.
3. Ustanovenia tohto článku sa nebudú týkať akýchkoľvek informácií, ktoré:
  - sú alebo následne sa stanú verejne známymi ináč než porušením tejto zmluvy, alebo
  - sú už v dispozícii prijímajúcej strany, alebo
  - sú získané od tretej strany, ktorá môže slobodne také informácie prezradiť, alebo
  - sú nezávisle vyvinuté príjemcom alebo jeho subdodávateľom mimo rozsahu tejto zmluvy, alebo
  - sú poskytnuté príjemcom dôvernej informácie na základe súdneho rozhodnutia, alebo môžu byť ináč požadované zákonom. V takom prípade príjemca musí dať tomu, kto také informácie požaduje, promptné oznámenie o rozhodnutí a vynaložiť primerané úsilie za účelom získania rozhodnutia na ochranu zverejňovanej informácie.
4. Poskytovateľ a Objednávateľ môžu prezradiť informácie len tým pracovníkom a / alebo osobám, ktorí sa priamo zúčastňujú na plnení tejto zmluvy a / alebo používajú Informačný systém, a zaistí, aby takí pracovníci a / alebo osoby boli oboznámení a dodržiavali záväzky ochrany informácií.
5. Poskytovateľ zaistí, aby bol tiež subdodávateľ Poskytovateľa zaviazaný požiadavkami tohto článku.
6. Ustanovenia tohto článku budú účinné bez ohľadu na ukončenie tejto zmluvy.
7. Obidve strany budú dodržiavať a zaistia, aby ich pracovníci a osoby dodržiavali požiadavky aplikovateľných právnych predpisov na ochranu údajov pri používaní Informačného systému a dodržia požiadavky a akékoľvek nariadenia druhej strany, ktoré priamo vyplývajú z požiadaviek takých právnych predpisov.

## 15. UKONČENIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva môže byť ukončená:
  - a. písomnou dohodou zmluvných strán;
  - b. zánikom niektorej zo zmluvných strán bez právneho nástupcu;
  - c. odstúpením od Zmluvy.
2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade jej podstatného porušenia druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od Zmluvy musí byť

vykonané v písomnej forme a musia v ňom byť uvedené dôvody odstúpenia. Odstúpenie od Zmluvy nadobúda právne účinky doručením oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane. Za podstatné porušenie sa pre účely tejto Zmluvy považuje porušenie podstatnej zmluvnej povinnosti, ak k náprave nedôjde ani po uplynutí dodatočnej primeranej lehoty, poskytnutej druhou zmluvnou stranou na odstránenie tohto porušenia.

## **16. PREVOD PRÁV A POVINNOSTÍ**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zmluvná strana nesmie previesť svoje práva vyplývajúce z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V opačnom prípade je takýto prevod práv neplatný.

## **17. RIEŠENIE SPOROV**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade sporov o obsah a plnenie tejto Zmluvy vynaložia všetko úsilie, ktoré je možné od nich spravodlivo požadovať k tomu, aby tieto spory boli vyriešené cestou zmieru, najmä, aby boli odstránené okolnosti vedúce k vzniku práva od Zmluvy odstúpiť alebo okolností spôsobujúcich jej neplatnosť.
2. Ak sa nedohodnú zmluvné strany na spôsobe riešenia vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo predložiť spor na rozhodnutie príslušnému súdu.

## **18. VYŠŠIA MOC**

1. Objednávateľ a Dodávateľ nebudú zodpovední za nesplnenie alebo omeškanie s plnením svojich záväzkov podľa tejto Zmluvy, ak také neplnenie je celkom alebo čiastočne dôsledkom okolností vymykajúcich sa primeranej kontrole Objednávateľa a Dodávateľa, a to i keď tieto nastali po tom, čo Dodávateľ a/alebo Objednávateľ už bol v omeškaní. Také okolnosti zahŕňajú okrem iného živelné pohromy, výpadky alebo nedostatky el. prúdu, povodne, zasiahnutia bleskom alebo požiaru, krádeže, štrajky, ktorým sa nemožno primerane vyhnúť, zásahy alebo opomenutia vlády, miestnych alebo iných úradov a správnych orgánov, verejných telekomunikačných operátorov a iných súvisiacich úradov, vojny alebo nepokoje.
2. Ustanovenie článku 17 bod 1 sa uplatní len za predpokladu, že Dodávateľ a/alebo Objednávateľ bol(i) oboznámení písomne o týchto okolnostiach a predpokladanej dobe ich trvania postihnutou stranou, akonáhle sa táto dozvedela o ich výskyte. Za vyššiu moc sa nepokladajú prekážky vzniknulé v dôsledku hospodárskych pomerov povinnej strany.
3. Zmluvná strana, ktorá sa odvoláva na vyššiu moc, je povinná doložiť svoje oznámenie bezodkladne potvrdením príslušného úradu alebo vhodným dôkazom.
4. Okolnosti vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto okolnosti spojené.
5. Za okolnosť, vylučujúcu zodpovednosť, sa nepovažuje ani neudelenie povolenia, o ktoré mal príslušná strana pre zabezpečenie splnenia či prijatia svojej povinnosti požiadať.

## 19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, platia pre tento zmluvný vzťah ustanovenia zákona č. 513/91 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č.211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.
3. V prípade, že by sa niektoré ustanovenia tejto Zmluvy stali neplatnými alebo neúčinnými alebo ak by sa v dôsledku legislatívnych zmien dostali niektoré z ustanovení tejto Zmluvy do rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nie je týmto dotknutá platnosť a účinnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia platia za zmluvne dohodnuté tie ustanovenia, ktoré sa svojim zmyslom a účelom neplatnému alebo neúčinnému ustanoveniu Zmluvy najviac približujú.
4. Táto Zmluva vrátane príloh je spísaná v štyroch (4) vyhotoveniach v slovenskom jazyku. Každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú poverení zástupcovia oboch zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú Prílohy:

Príloha č.1: Vzor Akceptačného protokolu

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

---

Ing. Ivan Krivosudský  
predseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

---

Ing. Rajmund Pavla  
konateľ  
itelligence Slovakia, s.r.o.

---

Ing. Martin Ružinský, PhD  
člen predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

# Príloha č.1 Vzor Akceptačného protokolu

**itelligence** NTT DATA Business Solutions

AP\_CisloProjektu \_\_\_\_\_

YYMMDD \_\_\_\_\_

## AKCEPTAČNÝ PROTOKOL / ACCEPTANCE LOG

Zákazník / Customer:	_____	Verzia / Version:	1.2
Projekt / Project:	_____	Dátum vydania / Date of issue:	31.1.2014

Zmluva-objednávka / Contract-PO	_____	Zo dňa / As of the date:	_____
---------------------------------	-------	--------------------------	-------

Objednávateľ / Customer:	_____
Adresa sídla / Customer address:	_____
IČO / Customer Id number:	_____
DIČ / Customer tax Id number:	_____
Obchodný register / Company register:	_____

Zhotoviteľ / Supplier:	Itelligence Slovakia, s.r.o.
Adresa sídla / Supplier address::	Prievozska 4/C, 821 09 Bratislava, Slovensko
IČO / Customer Id number::	314 036 46
DIČ / Supplier tax Id number:	202 035 5018
Obchodný register / Company register:	Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri na Okresnom súde Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 9677/B The company is registered at the Company Register of the Regional Court in Bratislava I, Part Sro, Record 9677/B.

### 1 Predmet dodávky / Subject of the delivery

### 2 Dátum dodávky / Date of delivery

### 3 Vyjadrenie / Expertise

Potvrdenie a schválenie zástupcu objednávateľa o požadovanej kvalite, kompletnosti a úplnosti dodávky /

Confirmation and approbation on quality, completeness and integrity of the delivery made by the customer's representative

Akceptované / Accepted	Dátum/ Date	Meno / Name	Funkcia / Job position	Podpis / Signature
Bez výhrad / without objections	_____	_____	_____	_____
S výhradami uvedenými v Prílohe A With objections - see annex A	_____	_____	_____	_____

## 4 Prílohy / Annexes

Príloha A - Výhrady k akceptácii / Annex A - Objections against the acceptance.

## 5 Schvaľovacia doložka / Approbative clause

Na základe tohoto Akceptačného protokolu je itelligence Slovakia, s.r.o. oprávnené fakturovať na základe zmluvy resp. objednávky /

Based on this Acceptance log itelligence Slovakia, s.r.o. is entitled to invoice according to the contract or PO

Dátum / Date	Meno / Name	Funkcia / Job position	Podpis / Signature

## 6 Príloha A - Výhrady k akceptácii / Appendix A - Reservations

Id	Popis výhrady / Description of restriction	Definícia nápravy / Definition of remedy
rrmmd1		